

So-sánh Lập-nghiệp tại LOUISIANA (MỸ) & SYDNEY (ÚC)

1. TQNG QUAT.

Hỏi : Xin cho biết quý danh..

T.C.L. (48 tuổi) làm Bộ CCVN 19 năm.

T.L : Lê-Thành-Trang (46 tuổi)

làm Bộ CCVN 16 năm.

Hỏi : Tại sao chọn nơi này để định-cử ?

T.L : Vì thế-chế tự-do, hy vọng với
nghề nghiệp.

Vi không tiền, cần tiền để gửi về cho thân
nhân ở VN; Úc nhận trước nên đi.

Hỏi : Có bao nhiêu người VN ở thành-phố này trước 1975 ?

T.L : Đủ 10 người vợ Mỹ.

Đủ vài ngàn. (không rõ lắm).

Hỏi : Kể 3 nghề họ thành công nhất.

T.L : Không làm gì cả.

Thở nhà máy, thở xe hơi hoặc làm chuyên môn.

Hỏi : Cho biết 3 thành-phố lớn nhất có đồng VN.

T.L : New Orleans, Baton Rouge, La-
Fayette (nói riêng cho Louisiana)

Sydney, Melbourne, Brisbane (chung cho Úc)

Hỏi : Tại sao ?

T.L : Làm nghề đánh cá để sống

Chinh-phu đặt đầu thi ở đó

Hỏi : Tại nơi Anh đang ở thời tiết ra sao ?

T.L : Mỗi năm có 260 ngày nóng như hè
Saigon và 90 ngày lạnh như Đalat.
Tuyết rơi rải tạt ngay.
Ruồi muỗi vẫn có.

Mỗi năm có 60 ngày nóng như Saigon, 60 ngày
lạnh như Đalat.
Tuyết chỉ có ở núi.
Có ruồi vào hè, không có muỗi.

Hỏi : Kỳ thi chung-tộc ra sao ?

T.L : Không đang kể.

Gần như không có.

Hỏi : Chùa Phật giáo có không ?

T.L : Có 1 apartment thờ Phật.
Đang quyền tiên xây Chùa
(Chỉ có khoảng 500 Phật-tử so
với 6000 Công-giao)

Có, phần lớn do người Tàu.

2. HỌC HÀNH.

Hỏi : Lúc nào ghi tên học cũng được hay phải đợi đầu năm học ?

T.L : Tiểu học, trung học : Lúc nào
cũng được. Đại học : chớ đầu
semester.

Phải đợi đầu năm học.

Hỏi : Chi phí học hành ra sao ?

T.L : Tiểu học, trung học : miễn phí.
Đại học : 300\$/semester cho
state University; 2000\$/semes.
cho trường tư.

Không 30, 1,2 trăm thời vì học miễn phí;
chỉ đóng 100\$ cho nghiệp đoàn sinh-viên.
Sách vở đắt.

Hỏi : Trẻ con vào trung-học bao lâu theo kịp trẻ con ban-xú về phương-diện ngôn-ngữ ?

T.L : Con CC thì độ 1 năm.

Độ 1 năm.

Hỏi : Ngoài ngôn-ngữ, trẻ con ta hơn kém trẻ con ban-xú môn gì ?

T.L : Hơn : toán, khoa-học.

Hơn : chăm chỉ.

Kém : Xã-hội học

Kém : thể-thao.

Hỏi : Đại-học có tìm việc làm cho sinh-viên không ?

T.L : Rất dễ.

Không.

Hỏi : Kỹ-sử Phụ-thọ muốn lấy bằng kỹ-sử địa-phương phải qua thu-tục gì, học thêm
bao lâu ?

T.L : Nếu Anh vẫn kha, học graduate
school lấy MS. (Ấn, Cán). Nếu
yếu nên học lại 1 năm lấy BS
in CE. Cán-sử phải khai là KS.

Phải học lại hết ! Ket làm !
Phải thi chuyên-nghiệp để xác định văn bằng
do hội Kỹ-sử mở mỗi năm 1 lần.
Đang xét gia tri bằng Phụ-thọ

Hỏi : Tự học để thi văn-bằng tương-đương được không ?

T.L : Thi EIT và PE : tự học.

Không.

3. CONG AN VIEC LAM

- Hoi : Cong-so co nhan ty-nan vao lam không ?
 T.L : Co. Co (nhung rat kho), lam hang xuong de hon.
- Hoi : Tot-nghiep Ky-su Phu-tho 1970, muon hanh nghe ngay. Mot hai nam sau co tien roi tiep tục học để thi bằng tuong-duong; có tìm được việc Ky-su CC trong Chánh-phu hay ngoài hang tư không ?
 T.L : Chánh-phu : phải có EIT mới coi là Ky-su. Khó vì tình trạng thất nghiệp hiện nay cao.
 Hang tư : phải có người uy tín giới thiệu.
- Hoi : Nhữ trên những chỉ có bằng can-su.
 T.L : Phải khai là Ky-su vì cấp engineering technician bên này yêu hơn can-su bên nhà.
- Hoi : Ky-su 50 tuổi tìm việc được không ?
 T.L : Được. - nt -
- Hoi : Ky-su địa-phuong mới ra trường lương bao nhiêu ?
 T.L : 15,000\$ tới 18,000\$/1 năm. 12,000\$/1 năm.
- Hoi : Ky-su Phu-tho 1970 có thể tìm lương được bao nhiêu ?
 T.L : Tùy người giới thiệu, có thể như trên.
- Hoi : Hoa-viên lương bao nhiêu ?
 T.L : 750\$, 800\$/tháng. 8,000\$ - 10,000\$/1 năm.
- Hoi : Thở-ky (5 năm kinh-nghiem) lương bao nhiêu ?
 T.L : Không làm được. 8,000\$ - 10,000\$/1 năm.
- Hoi : Thở điện (5 năm kinh-nghiem) lương bao nhiêu ?
 T.L : 5\$/gio mới bắt đầu.
- Hoi : Sách vở hanh nghe ?
 T.L : Làm chính-phu khỏi cần mua sách; muốn ở public library. Toàn sách Mỹ, chỉ một vài quyển của Anh
- Hoi : Bao-kê bệnh hoạn, rắng ... ?
 T.L : Hàng lo; mình lo chút ít (10% - 20%). Có nhà thường công miễn phí; ta phải lo tiền thuốc.
- Hoi : Lương thất nghiệp ra sao ?
 T.L : 120\$ mỗi tuần, kéo dài độ 6 tháng. 50\$ mỗi tuần, kéo dài 6 tháng.
- Hoi : Mỗi tuần làm việc mấy giờ, mỗi năm nghỉ mấy ngày Holiday, mấy ngày vacations?
 T.L : 35 đến 40 giờ/tuần. 35 đến 40 giờ/ tuần.
 vacation từ 2 tuần đến 1 tháng. holiday: 10 ngày; vacation: 10 ngày.
- Hoi : Việc lật vặt cho các bà Xa.
 T.L : Dạ: Teacher's aid, cashier tại các chợ; may (600\$ - 900\$/tháng) May vá, thu-công (3\$/giờ)
- Hoi : CC, có nên đổi nghề không ?
 T.L : Không nên. CC lương khá và có thể làm lại rai nghề tay trái. Không nên.
- Hoi : Thành-phố dung vô của dân CC. ?
 T.L : California thì phải. Không rõ vì CC chỉ có 10 ngoe tại Uc.
- Hoi : Hữu-trí ?
 T.L : 70 tuổi, nhưng nếu con sức khỏe thì còn lưu dụng. Đản ba: 55 tuổi; đản ông: 60-65.
 Sống đủ dả.
- Hoi : Các nghề sau đây sống được không ?
 T.L :
 - Mỏ tiệm an VN, Pháp. Kho
 - Mỏ tiệm may. Kho
 - nghề uốn tóc dạo. Được

LOUISIANA | SYDNEY

4. GIA SINH HOAT.

Hỏi : Giá cả các món sau đây :

T.L :

- Gạo 50kg, 15\$-19\$ (tốt, xấu)
 - Điện nước cho 1 Apart. 2 phòng ngủ: 100\$
 - Xăng : 1\$.20/1 gallon.
 - Thịt heo ; 2\$/1 pound (ngon)
 - Cam : 1\$/2 pounds
 - Thuê apart. 2 phòng ngủ, 1 phòng khách : 300\$/tháng
 - Nhà riêng (villa) 3 phòng ngủ, 1 phòng khách : tùy khu từ 50,000. đến 80,000\$, phải trả trước 5%-10% còn lại trả 30 năm.
 - Thuê lái tức (CC vợ đi làm có 2 con đi học, nhà thuê) ; 15% lương.
 - Xe thức dụng đã chạy 20,00 Miles : giá 2,000 đến 3,000\$
- Ghi chú : 1.15dollar My = 1 dollar Úc

Không rõ vì an bánh mì xát san.

50\$
35¢/1 lit.
6¢/1 kg.
1\$/1 kg.

75\$ - 100\$/1 tuần.
50,000 đến 150,000.; phải trả trước 1/3 còn lại trả 25 năm.

Lương dưới 3900\$, miễn thuế.
Lương 16,000\$, thuế 33%.

Giá 3,000 đến 6,000\$

Chương trình cuu-trở.

Hỏi : Mỗi đến lãnh cuu-trở mỗi tháng bao nhiêu ?

T.L : Không rõ nhưng xài không thiếu

- 2 vợ chồng + 2 con 100\$/tuần.

- 1 cu già trên 60 tuổi 50\$/tuần.

- Phải ở chung nhà với người khác mỗi đứ xai.
Có thể xin các cơ-quan tư-thiện giường, chiếu, áo quần, giày dép..

Hỏi : Tìm việc ?

T.L : Các cơ-quan cuu-trở chỉ giới thiệu việc thường thời, CC phải tự lo, liệu (xem báo, nhớ ai-hữu giới-thiệu)

Nhờ cơ-quan tìm việc của chanh-phu, xem báo, nhờ bạn bè cũ mới.

Hỏi : Làm việc lát vất không đủ sống

T.L : Có

có được, trợ cấp để bù đắp thêm không ?
Báo chỉ có khôi hai là tha lãnh thất-nghệp còn hơn đi làm lát vất bị cúp hoặc trừ ty-lê lỗi thời, rắc rối !

5. LINH TINH.

Hỏi : Thuộc-phạm Việt Nam ?

T.L : Có đủ cả.

Hỏi : Di chuyển ?

T.L : Re.

Có đủ cả.

50\$ đi 500 miles từ Sydney qua Melbourne.

Vai lời Anh TCL nhận nhữ thêm :

6. Vai lời Anh Trang nhận nhữ thêm :

Mấy anh em mới, còn ở không, rạn viết bả cho LTAHCC về nhưng gì đã xảy ra tại VN, liên hệ với anh em CC hay cho bà con miền Nam nói chung.

Khi mới tới, viết resume, sao và nhờ dịch các văn bằng hay giấy tờ khác mình đem theo. Viết thơ qua CA. nhớ định giá văn bằng, mua sách chuyên môn coi lại và hỏi thăm về cách thức thi cử.

Điều nên nhớ : nghe CC phải ở thành phố lớn. Nếu cơ-quan bảo-trở đưa tới thành-phố nhỏ, thì phải liệu "cuồn gói" di-cử lần hai, càng sớm càng tốt

ở Melbourne có 5 dân CC mình; anh Nguyễn-Thanh-Mai còn trẻ lại lãnh lệ nhất (AHCC có địa-chỉ anh Mai), ngoài ra còn có các Anh Trần-văn-Anh, T.C.Thiên (Chánh-sở CC đồ-th), Trưởng-hoàng-Vinh Phường (trưởng CC), Nguyễn-ngọc-Thịnh (Grenoble, Thụy-Lợi).

Vai thiện nghĩ :

- (1) Thoạt hòa-ngục còn sống đến nỗi định cử là quá may vậy nên tự mãn.
- (2) Cẩn khôn khéo giữ đúng luật, giữ thông điệp làm gì tai tiếng cho người VN.
- (3) Giữ truyền-thống và tiếng mẹ đẻ cho con cháu
- (4) Cố gắng tự làm tự học để làm rạng danh VN.
- (5) Vui vẻ chấp nhận làm việc dưới khả-năng

(xem tiếp trang 15)

Tìm việc trong ngành C.C.

NGÔ HÂM

Những ngày tháng đầu tiên đặt chân lên đất Mỹ mà đi tìm việc, đặc-biệt là việc cho hợp với năng-khiếu công-chánh của mình mà không có bạn bè giới thiệu hay người bảo-trợ chỉ dẫn giúp thì quả thật như thuyền đi giữa biển cả trong đêm xuống mù.

Hàng ngày báo chí đều đăng tìm tuyển kỹ-sứ, kiến-trúc-sứ. Công việc họ đăng làm ta thấy đơn giản, dễ dãi, thế mà mình muốn đặt chân vào lại gặp nhiều chướng ngại. Chướng ngại đây là không quen các Code mới về Design, không theo dõi các kỹ-thuật mới trong ngành kiến-tạo đó là chưa nói đến trở ngại về ngôn-ngữ.

Người Mỹ thường nói : tìm việc cũng như rao bán món hàng kiến-thức của mình. Được giá mới bán, bán lâu ngày hẳn có người mua. Vậy hãy khéo léo trong việc quảng cáo, rao hàng

Sau đây tôi xin góp ý kiến với các bạn đang tìm việc cho thích hợp với số năng công-chánh. Ý-kiến có tính cách cá-nhân, không thể phổ quát trong mọi trường hợp vì mỗi tiểu-bang, mỗi công-ty có những qui-lệ khác biệt. Ngoài ra còn tùy bạn tính mỗi người, có người cần " dĩ nhân vi quý " vì nghĩ rằng ở trên đất Mỹ có hai điều khó là không thể chết đói và không thể làm giàu.

1- Soạn Resume.

Hiển nhiên những bạn muốn tìm Job đều đã soạn sẵn resume, và resume phải hoàn toàn đúng sự thật rồi ! Điều tôi muốn góp ý là ta nên nhấn mạnh điểm gì khi ghi vào phần kinh-nghiệm nghề-nghiệp, vì đó là điểm chính của resume. Các " chủ nhân " thường lướt xem phần mô tả kinh-nghiệm của ứng-viên, nếu thấy phù hợp với nhu cầu họ mới gửi thư mời đến phỏng vấn. Vậy, nếu các bạn muốn khởi đầu lại sự-nghiệp bằng một kỹ-sứ bình toan thì nên kẻ lê nhấn mạnh mình đã design những công trình loại gì, lúc nào, ở đâu, tầm quan trọng và văn tất các phần việc có tính cách hành chánh chỉ huy. Sở dĩ tôi đề nghị như trên vì các hãng, các công-sở đều cần mình vào làm chỉ huy trong lúc mình không có Public relation rộng rãi ở đây và chưa thuộc các codes về kiến-tạo. Đó là sự thật chưa chút ! Chúng ta có kinh-nghiệm chỉ huy trong một môi trường sinh hoạt hoàn toàn khác biệt. Bị quyết là cho họ thấy ta mà sắc bén về chuyên môn, ta vẫn có cơ hội để " văn ôn võ luyện " chu chửa rửa tay gác kiếm.

Khi có được số làm, rồi chân cứng đá mềm, theo tài năng họ sẽ để mình đảm nhận các việc có trách nhiệm hơn.

Các Resume này kèm theo với thư bày tỏ ý muốn của mình về công việc, nên được gửi đến càng nhiều nơi càng để có cơ hội. Bữa ra thật nhiều lưới phải bắt được cá. Một sinh-viên Mỹ khi sắp tốt-nghiệp thường gửi đơn xin việc trên 100 chỗ.

2- Tìm nhiệm-sở.

Những nguồn cung cấp về tin tức Job opening là :

- Nhật-báo : Ban vào thư-viện của Viện Đại-Học sẽ có nhiều nhật báo của tất cả các thành phố lớn trên nước Mỹ. Đọc ở phần Employment, ghi chép địa-chỉ, điện-thoại của hãng, số mình thấy có job opening thích hợp để gửi resume tới.

- Tạp chí chuyên-môn thì các cuốn Civil Engineering, Engineering Records ... thường có đăng phần tìm kỹ-sứ, chuyên-viên đủ các loại cho các hãng lớn.

- Nhớ các Employment service tìm việc. Các hãng tư này cũng giúp ích được nhiều việc, nhất là tìm việc cho những người làm job shopper.

- Các Viện Đại-Học đều có placement office lo tìm việc cho sinh viên sắp tốt nghiệp. Chúng ta có thể nhờ một sinh-viên hướng dẫn vào đó để tìm kiếm tin tức về job, nghe các chỉ dẫn và xin các tài liệu rất hữu ích.

Có bạn phân vân là nên làm với chánh-phủ hay hãng tư ? Trường hợp của chúng ta (những AHCC), tôi thấy tìm việc ở local government dễ dàng hơn ở hãng tư. Các tiểu-bang thường có qui-lệ ưu-tiên job cho người thất-nghiệp lâu ngày và hiện là chủ gia-đình đông con, không có lợi tức phụ. Vậy nếu giữa một AHCC ta và một ứng viên khác cùng khả năng thì phe ta để thắng điểm tuyển chọn. Đây là vấn đề an-sinh xa-hội, đề hiệu !

Trong công việc, nếu đem so sánh giữa công và tư sở, các anh em đều nhận thấy làm việc với local government có phần bền vững hơn, công việc thú tha hơn, tuy rằng

lương và các đ̣am phu (fringe benefit) tương đ̣ối thấp hơn h̄ng t̄ ch̄t it. Federal trả lương cao, nhưng họ chỉ tuyển người có quốc-t̄ch Mỹ.

Đ̄a ph̄ng nào trả lương cao? Chúng ta thường có tâm trạng "Đ̄ng núi này, trông núi n̄". Xét kỹ ra thì đ̄u họ cũng cần nhắc nh̄u nhau. Thường thì các thành-ph̄ lớn với giá sinh hoạt cao, đ̄c-biệt là giá nhà của n̄n họ trả lương cao hơn đ̄ bù đ̄p vào sự tổn kém sai-biệt đ̄.

Nhiều kỹ-s̄ trẻ con đ̄c thân hay nhe gánh gia-đ̄nh thường coi nhiệm-s̄ đ̄u tiên nh̄y tr̄m nghĩ ch̄n trong chuyên h̄nh trình đ̄i. Họ có khuynh hướng ưa thay đ̄i s̄ làm đ̄ đ̄u đ̄ng tăng lương mau và học hỏi đ̄u đ̄c nhiều điều mới lạ khác. Đ̄a s̄ AHCC chúng ta với bầu đ̄an th̄-t̄ thì không bay nhảy đ̄u đ̄c nh̄ vậy, vì mỗi lần di chuyên gây s̄o tr̄n việc học h̄nh của con cái. "Ba lần dọn nhà bằng một lần cháy nhà".

Ngoài ra còn có cái lối làm "Job shopper" hiện nay đ̄u các kỹ-s̄ trẻ Mỹ, Ân-Đ̄,.... ham chuộng! Lương cao hơn bình thường lối 60%, có khi gấp đ̄i. Điều kiện là phải thông thạo công việc, t̄i đ̄u là bắt tay vào việc ngay, và cần có liên lạc đ̄u với Employment services. Bạn nào có kinh-nghiêm trong con đường Job shopper xin mạch nước cho anh em!

3- D̄ ph̄ng-v̄n.

Trước hết ta đ̄ng ngại tổn kém khi đi ph̄ng-v̄n các h̄ng ở xa sūi, vì đ̄u họ đ̄nh tuyển hay không thì các lô tr̄u phí âm thực họ đ̄u bồi hōn đ̄u theo đ̄ng thực, tr̄ng và hợp lý. Vậy bạn nhớ giữ các bīn-lai. Nhiều h̄ng khi mỗi ph̄ng-v̄n họ ḡi luôn vé máy bay và giữ ch̄ sẵn ở khách-s̄n cho mình. Vậy cứ đi ph̄ng-v̄n nhiều n̄i ta có cơ hội đ̄ biết đ̄y biết đ̄, biết người biết ta.

Thông thường mỗi lần ph̄ng-v̄n vào khoảng nửa giờ, qua hình thức nḡi đ̄i diện n̄i chuyện về chuyên-m̄n, ch̄ không có lấy giấy mực làm tính nh̄ khảo hạch. Qua vài câu xa giao n̄i chuyện về thời tiết, th̄-th̄o....., người ph̄ng-v̄n n̄i chuyện th̄ng vào v̄n-đ̄ đ̄ lương giá s̄ năng của ta có phù hợp với việc họ đ̄ng cần không. Sau đ̄o họ đ̄ cho ta hỏi lại đ̄ tìm hiểu t̄o-chức và nh̄y-câu của cơ-quan họ. Cuối cùng họ kết thúc cuộc ph̄ng-v̄n bằng cách hẹn thời-gian t̄ra lời kết quả, hoặc hẹn ngay đi vīng công-tr̄ng hoặc đ̄ ph̄ng-v̄n lần thứ hai.

Thiết tưởng ta cũng nên suy nghĩ trước những câu đ̄i đ̄p thường xảy ra trong cuộc ph̄ng-v̄n đ̄ tránh trả lời cut nḡn, mặt cam nh̄ YES, NO.

Ngoài trừ những câu hỏi về chuyên-m̄n, những câu hỏi tổng-qūt có thể nh̄ sau:

- Why do you want to work for our company?
- Why did you choose civil engineering?
- What courses did you like best, least, and why?
- Do you prefer to work with other people or by yourself? Why?
- Do you like to travel?
- What is your major weatness?
- Which of your jobs on your resume did you like best? Why?

Nh̄ nói ở trên, khi kết thúc cuộc ph̄ng-v̄n nếu họ hẹn ta đ̄ cuộc ph̄ng-v̄n thứ hai, tức là ta có nhiều hy-v̄ng đ̄u đ̄c tuyển chọn. Lần ph̄ng-v̄n thứ hai này đi sâu vào chuyên m̄n công việc mà mình sẽ khởi sự làm nếu đ̄u đ̄c tuyển. Vậy nếu có thì giờ (có thể họ hẹn vài ngày sau) bạn gắng tìm hỏi Kỹ-s̄ đ̄ng làm trong h̄ng đ̄ ch̄n bị mà ca ch̄ hay!

Chúc bạn thành công.

SO S̄NH

(tiếp trang 13)

LOUISIANA & SYDNEY

Nếu đ̄n California đ̄u đ̄c thì hay, vì tương đ̄i bên đ̄o khí hậu đ̄e ch̄u, người VN đ̄ng, CC cũng đ̄ng, việc làm cũng nhiều.

của mình (với lương khá thấp, không nh̄u m̄ng m̄n) trong thời gian đ̄i.